

uni-max

INSTRUKCJA OBSŁUGI TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI

STÓŁ PODNOŚNIKOWY NOŻYCOWY



KONTAKTY

Reklamacje mogą Państwo wysłać do magazynu firmy transportowej w Polsce, pod adres podany w formularzy reklamacyjnym (RMA formularz) lub bezpośrednio na poniższy adres do naszego serwisu, aby przyspieszyć przebieg reklamacji.

ZAKŁAD NAPRAWCZY
Unitechnic.cz s.r.o.
Reklamační a servisní oddělení
Areál bývalého cukrovaru
Hlavní 29 (hala č. 3 uni-max)
277 45 Úžice
Czechy

W przypadku pytań prosimy o kontakt:
Unitechnic, Sp. z o.o.
GODZINY OTWARCIA:
(opłata jak za połączenie lokalne)
Pn – Pt: 7:30-16:00

Tel.: 0 801 033 077
Fax: (022) 43 35 332

INTERNET: www.uni-max.com.pl
info@uni-max.com.pl
bok@uni-max.com.pl

HJ4011

Szanowni klienci, dziękujemy Państwu za zakupienie produktu uni-max. Nasza spółka jest gotowa do świadczenia usług dla Państwa – przed zakupem produktu, w trakcie i po jego nabyciu. W przypadku jakichkolwiek pytań, wniosków czy problemów prosimy kontaktować się z naszym przedstawicielem handlowym. Będziemy starać się zareagować i rozwiązać Państwa problem.

Pierwsze uruchomienie tego urządzenia jest w rozumieniu tej instrukcji krokiem prawnym, poprzez który użytkownik z wolną i nieprzymuszoną wolą potwierdza, że tę instrukcję starannie przeczytał, zrozumiał jej znaczenie i zapoznał się ze wszystkimi ryzykami.

UWAGA! Nie należy próbować uruchomić (ewentualnie użytkować) urządzenia przed zapoznaniem się z całą instrukcją obsługi. Instrukcję należy zachować do użytku w przyszłości.

Szczególne uwagi należy poświęcić zaleceniom dotyczącym bezpieczeństwa pracy. Nieprzestrzeganie albo niedokładne zastosowanie się do tych zaleceń może spowodować wypadek z udziałem Państwa lub innych osób, albo uszkodzenie urządzenia lub obrabianego materiału.

W szczególności należy przestrzegać zaleceń bezpieczeństwa podanych na tabliczkach znamionowych, w które urządzenie jest wyposażone. Tych tabliczek nie wolno usuwać ani ich uszkodzać.

Dla uproszczenia ewentualnej komunikacji prosimy zapisać tutaj numer faktury albo innego dokumentu poświadczającego zakup.

OPIS

Nożycowy stół podnośnikowy jest wyposażony w hydrauliczny mechanizm podnośnikowy, 4 kółkami jezdny, uchwytem ułatwiającym manipulację i stołem o wymiarach 820 × 520 mm. Nośność stołu wynosi 300 kg, min. wysokość stołu 350, maks. 1 285 mm.

DANE TECHNICZNE

Nośność	300 kg
Maksymalna wysokość stołu	1 220 mm
Minimalna wysokość	360 mm
Wymiary stołu	820 × 520 mm

Poprawność tekstu, wykresów i danych jest związana z datą wydruku instrukcji. W wyniku nieustannego procesu ulepszania technicznego naszych produktów, dane techniczne zawarte w niniejszej instrukcji mogą ulec zmianie bez uprzedniego powiadomienia.

ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA


- **Urządzenie może obsługiwać wyłącznie osoba w wieku powyżej 18 lat posiadająca odpowiednie predyspozycje, pouczona i przeszkolona w zakresie zasad bezpieczeństwa i ochrony zdrowia przy pracy.**

Stanowisko pracy zalecamy wyposażać w tablice zawierające zasady bezpieczeństwa pracy:

- „Zapobiegaj najczęstszym wypadkom” - WÓZKI MANIPULACYJNE

Symbole używane w niniejszych instrukcjach

 **Uwaga!** Oznacza niebezpieczeństwo odniesienia poważnych obrażeń albo znaczne straty materialne.

 **Niebezpieczeństwo zaczepienia!** Uważać na obrażenia spowodowane zaczepieniem części ciała przez obracające się części maszyny.

 **Ostrzeżenie!** Niebezpieczeństwo uszkodzenia

 **Notatka:** Informacja dodatkowa

OSTRZEŻENIE

Jeżeli wystąpi usterka, prosimy przesłać urządzenie na adres producenta, naprawa zostanie wykonana w możliwie najkrótszym terminie. Krótki opis usterki skróci jej lokalizację i czas naprawy. W okresie obowiązującej gwarancji należy wraz urządzeniem doręczyć kartę gwarancyjną oraz dokument sprzedaży - zakupu. Po upływie okresu gwarancji wykonamy naprawę urządzenia po dostępnych cenach.

Aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia podczas transportu, bezpiecznie go zapakuj lub użyj oryginalnego opakowania. Za uszkodzenia powstałe podczas transportu nie ponosimy odpowiedzialności, przy rozpatrzeniu reklamacji usługi transportowej jest brana pod uwagę jakość opakowania urządzenia i jego zabezpieczenie przed uszkodzeniem.

Notatka: Dostarczony produkt może odbiegać od ilustracji zawartych w niniejszej instrukcji, jak również może się różnić zakres oraz typ dostarczonych akcesoriów. Jest to wynik ciągłego rozwoju i postępu, inne warianty urządzenia nie mają wpływu na właściwe działanie.

RYSUNEK CZĘŚCI

WYKAZ CZĘŚCI

Numer części	Opis	Ilość	Numer części	Opis	Ilość
1	stół górny	1	25	obejma do śruby	1
2	rama podnośnikowa	1	26	linka hamulca	1
3	wał	4	27	pedał podnoszenia	1
4	pierścień zabezpieczający	9	28	ogranicznik	1
5	kołek (1)	2	29	śruba M8 × 25	1
6	śruba	2	30	zespół pedału podnoszenia	1
7	karta bezpieczeństwa	2	31	kołek (4)	1
8	podkładka	2	32	tuleja wału	1
9	nakrętka	2	33	plyta łącząca	2
10	kołek (2)	1	34	zawlecza	2
11	kołek (3)	2	35	kołek (5)	1
12	nakrętka M8	12	36	kołek (6)	1
13	podkładka zabezpieczająca	8	37	pierścień zabezpieczający	2
14	nakrętka	2	38	osłonka sprężyny	1
15	podkładka	12	39	sprężyna	1
16	śruba sześciokątna M10 × 65	2	40	sprężyna	1
17	komplet	1	41	śruba	1
18	śruba M8 × 18	8	42	zawór odpowietrzający	1
19	komplet	2	43	śruba odpowietrzająca	1
20	śruba M8 × 35	2	44	R-kołek	1
21	uchwyt	1	45	kołek (7)	1
22	uchwyt hamulca	1	46	pompa	1
23	śruba M8 × 25	2	47	kółko przednie	2
24	kołek	1			

Spis treści

- Zestaw stołu podnośnikowego
- Pedał podnoszenia
- Zestaw uchwytu

- Kółka
- Śruby, podkładki, nakrętki, R - kolek

1. Stół po dostawie i po wypakowaniu jest prawie kompletnie zmontowany. Do zmontowania stołu użyj rysunku i wykazu części.
2. **Przymocuj pedał podnoszenia (27) do zestawu pedału podnoszenia (30) za pomocą śruby (29).**
3. **Przymocuj uchwyt (21) do zestawu podstawy (17) za pomocą śruby (20).**
4. Zestawienie urządzenia jest zakończone! Jeżeli jest to konieczne, połóż na blat stołu odpowiednią podkładkę gumową.

SPOSÓB OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE!

Przed przystąpieniem do eksploatacji podnośnika, należy przeczytać, zapoznać się i dotrzymywać wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia. Niedotrzymywanie wskazówek bezpieczeństwa, może być przyczyną zranienia osób lub wyrządzenia szkód majątkowych.

1. Przed załadunkiem, jak również w momencie postoju tego stołu ruchomego, należy zablokować jego kółka.
2. **Stół podnosi się za pomocą pedału pedału podnoszenia (27).**
3. Aby podnieść ciężar, należy przekręcić pręt bezpieczeństwa (7) w kierunku ruchu wskazówek zegara, do momentu osiągnięcia bezpiecznej pozycji. Przed opuszczeniem stołu, przekręć pręt bezpieczeństwa (7) w przeciwnym kierunku.

OSTRZEŻENIE!

Podczas opuszczania stołu, wszystkie osoby muszą znajdować się w bezpiecznej odległości od górnego stołu (1) i zespołu podstawy (17).

KONSERWACJA

- Narzędzia należy zawsze utrzymywać w czystości. Do czyszczenia nie należy stosować agresywnych środków czyszczących i rozpuszczalników.
- Powierzchnie metalowe konserwować ściereczką zwilżoną olejem mineralnym.
- Wszystkie prace konserwacyjne może wykonywać wyłącznie przeszkolony personel.
- Do napraw stosować wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

1. Jeżeli stół nie jest używany, należy go opuścić do najniższej pozycji i umieścić w suchym miejscu, aby minimalizować korozję tłoka hydraulicznego.
2. **Raz w miesiącu, należy każdą powierzchnię tarcia nasmarować smarem wysokiej jakości.**
3. Regularnie wykonuj kontrolę wszystkich połączeń i śrub. Jeżeli na ramie pojawi się pęknięcie lub rama będzie wygięta lub zdeformowana, należy zaprzestać eksploatacji stołu.
4. Jeżeli skok tłoka jest mały, należy podnieść stół do 2/3 maksymalnej wysokości, poluzuj korek układu olejowego (P04) i następnie dokręć.
5. Skontroluj ilość oleju hydraulicznego. Jeżeli postępowanie nie będzie wystarczające, odkręć korek (P04) na pompie hydraulicznej i uzupełnij potrzebną ilość oleju. **NIE UŻYWAJ** płynu hamulcowego lub innego nieodpowiedniego płynu. W urządzeniu może być używany olej od podnośników hydraulicznych wyłącznie wysokiej jakości.

UTYLIZACJA

Po zakończeniu eksploatacji urządzenia należy przy utylizacji powstałych odpadów, postępować zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa. Produkt składa się z części metalowych i plastikowych, które po rozdeleniu nadają się samodzielnie do recyklingu.

1. Zdemontować wszystkie części urządzenia.
2. Części posortować według klasyfikacji gospodarki z odpadami (metale, guma, tworzywa sztuczne itp.). Posortowany materiał przekazać do dalszego wykorzystania.

Znaczenie dostarczonych naklejek ze symbolami bezpieczeństwa:



Zakaz jazdy na wózku paletowym



Niebezpieczeństwo przyciśnięcia kończyn



Zakaz podnoszenia osób!



Stosuj obuwie ochronne



Przed przystąpieniem do eksploatacji należy przeczytać instrukcję obsługi

Naklejki należy umieścić na urządzeniu w miejscach, które w każdej sytuacji są widoczne dla obsługi urządzenia przed jej uruchomieniem i podczas jej pracy.



Ogólnie

- Woreczki plastikowe zastosowane do opakowania mogą być niebezpieczne dla dzieci i zwierząt.
- Należy zapoznać się z tym urządzeniem, jego sterowaniem, użytkowaniem, elementami tego urządzenia i możliwymi zagrożeniami związanymi z jego niewłaściwym użytkowaniem.
- Trzeba zadbać o to, aby użytkownik urządzenia został starannie zapoznany z jego sterowaniem, użytkowaniem, elementami tego urządzenia i możliwymi zagrożeniami związanymi z jego używaniem.
- Przestrzegać zaleceń podanych na tabliczkach ostrzegawczych. Nie usuwać i nie uszkadzać tabliczek ostrzegawczych. W przypadku uszkodzenia lub nieczytelności tabliczki skontaktuj się z dostawcą.
- Stanowisko pracy utrzymywać w porządku i czystości. Nieporządek na stanowisku pracy może być przyczyną wypadku.
- Nigdy nie należy pracować w ciasnych i źle oświetlonych pomieszczeniach. Należy zawsze sprawdzić, czy podłoga jest stabilna i czy jest zapewniony dobry dostęp do stanowiska pracy. Zawsze utrzymuj stabilną pozycję.
- Nieustannie kontrolować postęp pracy i wykorzystywać wszystkie zmysły. Nie kontynuować pracy, jeżeli nie można się na niej w pełni skoncentrować.
- Dbać o swoje narzędzia i utrzymywać je w czystości.
- Rękojeści i elementy sterujące muszą być suche i bez śladów oleju i smaru.
- Zabronić dostęp do zwierząt, dzieci i osób niepowołanych do urządzenia.
- Nie wkładać rąk ani nóg do przestrzeni roboczej.
- Nigdy nie pozostawiać pracującego urządzenia bez nadzoru.
- Urządzenia nie wolno używać w innym celu, niż ten, do którego jest ono przeznaczone.
- Podczas pracy należy korzystać ze środków ochrony osobistej (na przykład okulary, ochronniki słuchu, respirator, obuwie ochronne, itp.).
- Nie przemęczać się i zawsze korzystać z obu rąk.
- Przy urządzeniu nie wolno pracować, będąc pod wpływem alkoholu i substancji odurzających.
- W razie zawrotów, osłabienia albo omdlenia nie pracować przy tym urządzeniu.
- Jakikolwiek zmiany w urządzeniu nie są dopuszczalne. **NIE KORZYSTAĆ** z urządzenia w przypadku stwierdzenia zagięć, pęknięć albo innych uszkodzeń.
- Nigdy nie wykonywać konserwacji podczas pracy urządzenia.
- Jeżeli pojawi się dziwny dźwięk albo inne niezwykle zjawisko, natychmiast wyłączyć urządzenie i przerwać pracę.
- Klucze i wkrętki zawsze po użyciu usunąć z urządzenia.
- Przed włączeniem urządzenia sprawdzić, czy wszystkie śruby są dobrze dokręcone.
- Zapewnić odpowiednią konserwację urządzenia. Przed użyciem urządzenia sprawdzić, czy nie została uszkodzona.
- Przy konserwacji i naprawach korzystać wyłącznie z oryginalnych części.
- Zastosowanie urządzeń dodatkowych albo wyposażenia, którego nie polecił dostawca, może spowodować wypadek i związane z nim obrażenia.
- Do konkretnej pracy należy dobrać odpowiednie urządzenie. Nie należy przeciążać urządzenia lub wyposażenia o małej mocy i wydajności i stosować je do pracy, która wymaga większego urządzenia.
- Nie przeciążać urządzenia. Zaplanować pracę tak, aby bez zmęczenia pracować z optymalną prędkością. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych w wyniku przeciążenia urządzenia.

- Urządzenie należy chronić przed zbyt wysoką temperaturą i światłem słonecznym.
- Urządzenie nie jest przystosowane do pracy pod wodą, ani w środowisku wilgotnym.
- Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy przechowywać go w suchym, zamkniętym miejscu, które nie jest dostępne dla dzieci.
- Przed uruchomieniem urządzenia sprawdzić, czy wszystkie elementy zabezpieczające pracują lekko i niezawodnie. Sprawdzić, czy wszystkie elementy ruchome są w dobrym stanie.
- Sprawdzić, czy części nie są pęknięte albo zatarte i czy wszystkie części są dobrze zamocowane. Sprawdzić wszystkie pozostałe warunki, które mogą mieć wpływ na działanie narzędzi.
- Jeżeli w niniejszej instrukcji nie podano inaczej, to wszystkie uszkodzone części i elementy bezpieczeństwa należy naprawić lub wymienić.

Zestawy

- Nie wolno korzystać z urządzenia, które nie jest całkowicie zmontowane zgodnie z zaleceniami instrukcji.

Urządzenie podnośnikowe

- Podnoś tylko ładunki nieprzekraczające nośności podnośników.
- Trzymaj ręce poza zasięgiem poruszających się części.
- Ładunek opuszczaj powoli i nie dopuszczaj do prędkiego i nieoczekiwanego zatrzymania lub opuszczenia.
- Urządzenie podnośnikowe musi przechodzić regularne przeglądy.
- Urządzenie jest przeznaczone do działania na stałych i poziomych podłożach z gładką powierzchnią.
- Przed rozpoczęciem pracy na ładunku zabezpiecz podnośnik przed przesunięciem.
- Przy opuszczaniu zwracaj uwagę na to, aby nie doszło do przygnięcia kończyn lub przedmiotów przez mechanizm podnośnika.
- Obsługa urządzenia nie może stać lub siedzieć na stole podczas pracy urządzenia.
- Nie wkłada rąk lub nóg pod opuszczany stół.
- Aby zabronić przemieszczaniu stołu podczas załadunku materiału, zablokuj kółka stołu.
- Materiał leżący na stole nie może leżeć poza jego krawędziami. Ciężar musi być równomiernie rozmieszczony na całej powierzchni stołu.
- Zabrania się umieszczania na stole masowego lub niestabilnego załadunku.
- Nie pozostawiaj załadunku na stole przez dłuższy okres czasu.
- Wózek nie może poruszać się podczas podnoszenia ciężaru.
- Wózek może poruszać się wyłącznie po równej i stabilnej powierzchni, zabrania się używania na zboczach lub nierównych powierzchniach.
- Jeżeli umieszczasz ciężar na podniesiony stół, masa ciężaru musi być w zakresie nośności znamionowej, a ciężar należy załadowywać bardzo ostrożnie. (Zawór bezpieczeństwa pracuje wyłącznie podczas procesu podnoszenia. Jeżeli stół jest podniesiony z załadowanym ciężarem ponad dopuszczalną masę, zawór bezpieczeństwa nie może pracować. Wózek może zostać uszkodzony w ten sposób.)
- Nie przesuwaj załadunku w kierunku poprzecznym podczas załadunku i wyładunku ciężaru z podniesionego stołu, ponieważ może nastąpić znaczące wychylenie załadunku i przewrócenie się stołu.
- Aby zabronić opadnięciu stołu (na stole nie może być umieszczony załadunek) i zapewnić bezpieczeństwo podczas konserwacji i naprawach, należy użyć wspornika do zabezpieczenia ramienia wysięgnikowego.

Urządzenie hydrauliczne

- Śladowy wyciek płynów z pompy hydraulicznej i roboczych cylindrów hydraulicznych jest standardową cechą każdej pompy hydraulicznej i cylindra roboczego i nie jest żadną usterką działania. Ich ubytek trzeba na bieżąco uzupełniać.
- Przed rozłączeniem połączeń obniżyć ciśnienie do poziomu ciśnienia atmosferycznego.
- Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić szczelność wszystkich połączeń, stwierdzone usterki natychmiast usunąć.
- Nigdy nie przekraczać maksymalnego obciążenia cylindra hydraulicznego. Nie przekraczaj maksymalnego wysunięcia tłoka, ponieważ tłok można wyjąć z cylindra z użyciem siły.
- Narzędzia należy przechowywać poza działaniem ciepła i ognia, ponieważ narzędzia mogą ulec zniszczeniu.
- W przypadku wycieki cieczy hydraulicznej na posadzkę stanowiska pracy, występuje ryzyko poślizgnięcia się. Z tego powodu wyciek cieczy należy natychmiast usunąć, a zastosowany materiał (sorbenty i wełnę do czyszczenia) następnie przepisowo przechowywać (w zamkniętym naczyniu) i przekazać do specjalistycznej utylizacji zgodnie z ustawą od odpadach.

- Nie mieszaj cieczy hydrauliczne różnych producentów.
- Przestrzegaj czystości cieczy hydraulicznej podczas jej wymiany. Zanieczyszczenia w zasadniczy sposób skracają okres żywotności urządzenia i powodują nieodwracalne uszkodzenia urządzenia.
- W celu zapobiegania przenikania zanieczyszczeń do urządzenia stosować osłony i zaślepki ochronne.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA I OSTRZEŻENIA

- Konserwację stołu podnośnikowego należy powierzyć wykwalifikowanemu pracownikowi, który będzie gwarantował jego dobry stan roboczy. Stół utrzymuj w czystości, aby zabezpieczyć jego maksymalną wydajność i bezpieczeństwo.
- Nośność maksymalna wynosi 300 kg. **NIE PRZEKRACZAJ** nośności znamionowej.
- Używaj stołu wyłącznie do ponoszenia. **NIE UŻYWAJ** stołu do innych celów niż, do których jest przeznaczony.
- Dzieci oraz niepowołane osoby muszą przebywać w bezpiecznej odległości od przestrzeni roboczej.
- Nie używaj luźnej odzieży. Nie noś krawatów, zegarków, pierścionków i innej biżuterii. Jeżeli obsługa nosi długie włosy, należy użyć odpowiedniego pokrycia głowy.
- Podczas obsługi urządzenia zawsze stosować okulary ochronne.
- Dotrzymuj poprawnej pozycji i równowagę, nie przeszkadzaj sobie samemu, używaj obuwia z podeszwą antypoślizgową.
- Używaj stołu wyłącznie na powierzchni o wystarczającej nośności, która jest stabilna, równa, sucha i która nie jest śliska. Przestrzeń roboczą utrzymuj w czystości, posprzątaną i usuń z niej wszystkie niepotrzebne materiały. Zapewnij poprawne oświetlenie przestrzeni roboczej.
- Podczas stawiania lub zdejmowania ciężaru ze stołu, należy zawsze zablokować tylne kółka.
- Jeżeli nie używasz stołu, należy go opuścić do najniższej pozycji. Stół należy przechowywać w bezpiecznym i suchym miejscu po zamknięciu, poza dostępem dzieci.
- Wolno otwórz zawór i pod kontrolą opuść ciężar.
- Przed opuszczeniem stołu skontroluj, czy pod stołem nie znajdują się żadne przeszkody i czy wszystkie osoby są w bezpiecznej odległości.
- **RĘCE** oraz nogi zawsze miej w bezpiecznej odległości od ruchomych części.
- **ZABROŃ** , aby inne osoby siadały lub jeździły na ruchomym stole hydraulicznym.
- **NIE PRZEMIESZAĆ** ciężarów na ruchomym stole hydraulicznym, jeżeli jest w pozycji górnej.
- **NIE UŻYWAĆ** stołu, jeżeli jest uszkodzony lub istnieje podejrzenie, że jakkolwiek jego część została uszkodzona lub wystawiona udaru mechanicznemu.
- **NIE UŻYWAĆ** stołu, jeżeli obsługa jest zmęczona, zażywa leki, jest pod wpływem alkoholu lub innych substancji odurzających.
- **NIE WYKONYWAĆ** żadnych modyfikacji lub dostosowań urządzenia.
- **CHROŃ** stół przed działaniem deszczu lub śniegu.
- Jeżeli jest to konieczne, naprawy lub wymiany jakichkolwiek części stołu, należy powierzyć do wykonania przez mechaników w autoryzowanym punkcie serwisowym z zastosowaniem wyłącznie oryginalnych części zamiennych dostarczanych przez producenta.

OSTRZEŻENIE

Ostrzeżenia, uwagi i instrukcje, które podano w niniejszej instrukcji, nie mogą przewidywać zaistnienia wszelkich możliwych stanów i sytuacji. Obsługa urządzenia musi mieć świadomość, że zdrowy rozsądek i uwaga to czynniki, których nie można zintegrować do tego urządzenia, ale że czynniki te musi zapewnić sam operator.

MONTAŻ

- **WAŻNE: UWAŻNIE PRZECZYTAJ NINIEJSZE INSTRUKCJE ZWRÓĆ SZCZEGÓLNA UWAGĘ WSKAZÓWKOM DOTYCZĄCYM BEZPIECZEŃSTWA I OSTRZEŻENIOM. UŻYWAJ PRODUKTU WE WŁAŚCIWY SPOSÓB ORAZ DO CELÓW, DO KTÓRYCH JEST PRZEZNACZONY. NIEDOTRZYMANIE NINIEJSZYCH WSKAZÓWEK MOŻE BYĆ PRZYCZYNA SZKÓD MATERIALNYCH LUB ZRANIENIA OSÓB. NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ NALEŻY ZACHOWAĆ DO ZASTOSOWANIA W PRZYSZŁOŚCI.**

Wypakuj stół i skontroluj dostarczoną zawartość według załączonego wykazu. Jeżeli produkt został uszkodzony lub nie dostarczono wszystkich części, skontaktuj się natychmiast z dostawcą.